



בראשיות מט: א ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האסףו ואגידה לכם את אשר יקרא אתכם באחריית הימים:

Genesis 49:1. Jacob called to his sons and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days.

דברים לג: א וזאת הברכה אשר ברך משה איש האלהים את בני ישראל לפני מותו:

Deuteronomy 33:1. This is the blessing with which Moses the man of God blessed the people of Israel before his death.

במדבר ב: ב איש על־דגלו באתת לבית אבתם יחנו בני ישראל מנגד סביב לאהל־מועד יחנו:

Numbers 2:2. The Israelites shall camp each with his standard under the banners of their ancestral house; they shall camp around the Tent of meeting at a distance.

Reuven

בראשית מט: ג ראובן בכרי אתה כחי וראשית אוני יתר שאת ויתר עז: ד פחז כמים אל־תותר כי עלית משכבי אביך אז חללת יצועי עלה:

Genesis 49:3. Reuben, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the exceeding in rank and exceeding in power;

4. Unstable as water, you shall excel no longer; because you mounted your father's bed; then defiled you it; my couch he mounted!

דברים לג: ו יחי ראובן ואל־ימת ויהי מתיו מספר:

Deuteronomy 33:6. Let Reuben live and not die; and let not his men be few (OR though few be his numbers).

בראשית ל: יד וילך ראובן בימי קציר־חטים וימצא דודאים בשדה ויבא אתם אל־לאה אמו ותאמר רחל אל־לאה תנינינא לי מדודאי בנג: טו ותאמר לה המעט קחתך את־איש ולקחת גם את־דודאי בני ותאמר רחל לכן ישכב עמך הלילה תחת דודאי בנג: טז ויבא יעקב מן־השדה בערב ותצא לאה לקראתו ותאמר אלי תבוא כי שכר שכרתין בדודאי בני וישכב עמה בלילה הוא:

Genesis 30:14. And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I beg you, of your son's mandrakes.

15. And she said to her, Is it a small matter that you have taken my husband? and would

you take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with you to night for your son's mandrakes.

16. And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, You must come in to me; for I have hired you with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

מדרש במדבר רבה פרשה ב סימן ז

ראובן אבנו אודם ומפה שלו צבוע אדום ומצוייר עליו דודאים

Bemidbar Rabbah 2 siman 7

Reuven's gem was a ruby (ODEM) and his flag was red and it had an image of mandrakes on it.

Mandrake

Main Entry: man 'drake; *Pronunciation:* 'man-"drAk; *Function:* noun

1 a : a Mediterranean solanaceous herb of the genus *Mandragora* (*M. officinarum*) that has ovate leaves, whitish or purple flowers followed by globose yellow fruits which were formerly supposed to have aphrodisiac properties, and a large forked root which has been credited with human attributes and made the subject of many superstitions b (1) : the root of this plant that contains hyoscyamine and was formerly used especially to promote conception, as a cathartic, or as a narcotic and soporific (2) : a solution of mandrake root (as in wine) formerly used as a narcotic

2 a : any of several plants other than the mandrake;

Source: Merriam-Webster Medical Dictionary, © 2002 Merriam-Webster, Inc.

Levi

בראשית מט:ה שמעון ולוי אחים כלי חמס מכרתיהם: ו בסדם אל-תבא נפשי בקהלם אל-תחד כבדי כי באפם הרגו איש וברצנם עקרו-שור: ז ארו אפם כי עז ועברתם כי קשתה אהלכם ביעקב ואפיצם בישראל:

Genesis 49:5. Simeon and Levi are brothers; instruments of cruelty are their tools.

6. Let not my person be included in their council; let not my being be counted in their assembly; for when angry they slay men, and when pleased they maim oxen.

7. Cursed be their anger so fierce; and their wrath so relentless; I will divide them in Jacob, scatter them in Israel.

דברים לג:ח וללוי אמר תמיך ואוריך לאיש חסידך אשר נסיתו במטה תריבהו על-מי מריבה: ט האמר לאביו ולאמו לא ראיתיו ואת-אחיו לא הכיר ואת-בנו לא ידע כי שמרו אמרתך ובריתך ינצרו: י יורו משפטין ליעקב ותורתך לישראל ישימו קטורה באפך וכליל על-מזבחך: יא ברך יהוה חילו ופעל ידיו תרצה מחץ מתנים קמיו ומשנאיו מויקומו:

Deuteronomy 33: 8. And of Levi he said, Let your Tummim and your Urim be with your faithful one, whom You tested at Massah, challenged at the waters of Merivah;
 9. Who said of his father and mother, I have not seen him; he did not acknowledge his brothers, nor knew his own children; for they have observed Your word, and kept Your covenant.
 10. They shall teach Jacob your laws, and Israel Your instruction (Torah); they shall put incense before Your nostril, and whole-offerings on Your altar.
 11. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands; strike through the loins of those who rise against him, and of those who hate him, that they rise not again.

מדרש במדבר רבה פרשה ב סימן ז

לוי ברקת ומפה שלו צבוע שליש לבן ושליש שחור ושליש אדום ומצוייר עליו אורים ותומים.

Bemidbar Rabbah 2 siman 7

Levi's gem was an emerald (BAREKET) and his flag had white-black-red stripes and on it was drawn the High-priest's breastplate (Urim and Tummim).

משלי ו: כג כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכַחֲוֹת מוֹסֵר:

Proverbs 6:23. For the commandment is a lamp; and the Torah is light; and reproofs of instruction are the way of life;

Yehudah

בראשית מט: ח יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךְ אַחֶיךָ יִדְךָ בְּעֶרְףְּ אִיבֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ בְּנֵי אָבִיךָ: ט גֹּר אֲרִיָּה יְהוּדָה מִטָּרְף בְּנֵי עֲלִיתָ כָּרַע רֹבֵץ כְּאֲרִיָּה וְכָלְבִּיא מִי יִקְיַמְנוּ: י לֹא יִסְוֹר שִׁבְט מִיְהוּדָה וּמַחֲקֵק מִבְּיֹן רַגְלָיו עַד כִּי־יָבֹא שִׁלְהָ וְלוֹ יִקְהֶת עַמִּים: יא אִסְרֵי לִגְפוֹ עִירָה [עִירוֹן] וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֲתָנּוֹ כָּבֵס בְּיַיִן לִבְשׁוֹ וּבְדָם־עֲנָבִים סוֹתָה [סוֹתוֹן]: יב חֲכָלִילֵי עֵינָיִם מִיָּו וּלְבָר־שָׁנִים מַחְלָב:

Genesis 49:8. You, O Judah, your brothers shall praise; your hand shall be in the nape of your enemies; your father's children shall bow low to you.

9. Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, you are gone up; he crouches, lies down like a lion, like an lion (another word for lion); who will rouse him up?

10. The ruler's staff shall not depart from Judah, nor the scepter from between his feet, until he comes to Shiloh; and the obedience of the people be his.

11. He tethers his ass to a vine, his ass's colt to the choice vine (another word for vine); he washes his garments in wine, and his robe in the blood of grapes;

12. His eyes shall be dark from wine (OR darker than wine), and his teeth white from milk (OR whiter than milk).

דברים לג:ז וְזֹאת לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שָׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תְּבִיאֵנוּ יָדָיו רַב לּוֹ וְעֶזְר מִצָּרָיו תִּהְיֶה:

Deuteronomy 33:7. And this he said of Judah: Hear, O LORD the voice of Judah, and restore him to his people; let his hands be sufficient (strong) for him (OR Though his own hands strive for him); and be a help to him from his enemies.

מדרש במדבר רבה פרשה ב סימן ז

יהודה נפך וצבע מפה שלו דמותו כמין שמים ומצוייר עליו אריה

Bemidbar Rabbah 2 siman 7

Judah's gem was red garnet (NOFEKH), his flag was like the sky (blue), with a lion drawn on it.

אוצר המדרשים יעקב אבינו קטע ו

יהודה רביעי הוא נולד לשבטים כגון ד' שהוא אות רביעית באל"ף ב"ת ולשם הזה, וביום הרביעי נבראו המאורות

Otzar Hamidrashim Yaakov Avinu section 6

Yehudah was born fourth of the tribes like "dalet" which is the fourth letter of the alef-bet, and on the fourth day the lights (sun and moon) were created.

Binyamin

בראשית מט:כז בְּנֵימִין זָאֵב יִטְרֹף בְּבֹקֶר יֹאכֵל עֵד וְלָעֶרֶב יַחְלֵק שָׁלַל:

Genesis 49:27 Benjamin is a ravenous wolf; In the morning he consumes the foe (OR the booty); and in the evening he divides the spoil.

דברים לג:יב לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבִטַּח עָלָיו חֲפָף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵינָן כְּתָפָיו שָׁכֵן:

Deuteronomy 33:12 Beloved of the LORD, he rests securely beside Him; Ever does He protect him as He dwells amid his slopes.

מדרש במדבר רבה פרשה ב סימן ז

בנימין ישפה וצבע מפה שלו דומה לכל הצבעים ל"ב הצבעים ומצוייר עליו זאב על שם בנימין זאב יטרף

Bemidbar Rabbah 2 siman 7

His gem was jasper (YASHPE), his flag had a mixture of all the 12 colors and on it was a wolf based on "Benjamin, a ravenous wolf"

א וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאִסְפוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: ב הַקְּבְצוּ וּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יַעֲקֹב וּשְׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: ג רְאוּבֵן בְּכָרִי אֶתָּה כַּחַי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׁאֵת וַיִּתֵּר עַז: ד פָּחַז כַּמַּיִם אֶל־תּוֹתֵר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אָבִיךָ אֶז חֲלַלְתָּ יְצוּעֵי עָלָה: פ ה שְׁמְעוּן וְלוֹי אַחִים כְּלֵי חֶמְס מְכַרְתִּיהֶם: ו בְּסָדֶם אֶל־תֵּבֵא נַפְשֵׁי בַקְהָלִם אֶל־תִּחַד כְּבָדִי כִּי בְּאֶפֶס הָרְגוּ אִישׁ וּבִרְצָנָם עָקְרוּ־שׁוּר: ז אָרוּר אֶפֶס כִּי עָז וְעִבְרָתָם כִּי קִשְׁתָּה אַחֲלָקֶם בִּיעֲקֹב וְאֶפִּיצֶם בְּיִשְׂרָאֵל: פ ח יְהוּדָה אֶתָּה יוֹדוֹךְ אַחִיךָ יָדָךְ בְּעָרְךָ אִיבִיךָ יִשְׁתַּחֲוּ לָךְ בְּנֵי אָבִיךָ: ט גּוֹר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטָּרֶף בְּנֵי עָלִיתָ כָּרַע רַבֵּץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יִקִּימֶנּוּ: י לֹא־יִסּוּר שִׁבְט מִיְהוּדָה וּמַחֲקֶק מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־יָבֵא שִׁילָה וְלוֹ יִקְהַת עַמִּים: יא אִסְרֵי לַגָּפוֹ עִירָה [עִירוֹן] וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְגּוּ כֶּבֶס בֵּינָן לְבָשׁוּ וּבְדָם־עַנְבִּים סוֹתָה [סוֹתָן]: יב חֲכָלִילֵי עֵינַיִם מִיּוֹן וּלְבַר־שָׁנַיִם מַחְלָב: פ יג זְבוּלוֹן לַחוּף־יָמִים יִשְׁכֵן וְהוּא לַחוּף אֲנִית וַיִּרְכָּתוּ עַל־צִידוֹ: פ יד יִשְׁשָׁכָר חֲמֹר גָּרָם רַבֵּץ בֵּין הַמִּשְׁפָּטִים: טו וַיִּרְא מִנְחָה כִּי טוֹב וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי נַעֲמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֵּל וַיְהִי לְמַס־עֶבֶד: ס טז דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאֶחָד שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל: יז יְהוּדָן נָחַשׁ עַל־יָדָךְ שְׁפִיפוֹן עַל־יֶאֱרַח הַנֶּשֶׁךְ עַקְבֵי־סוּס וַיִּפֹּל רַכְבּוֹ אַחוּר: יח לִישׁוּעַתָּךְ קוּיִתִּי יְהוָה: ס יט גַּד גְּדוּד יִגְדָּנוּ וְהוּא יִגְדֵּךְ עַקֵּב: ס כ מַאֲשֵׁר שְׁמֵנָה לַחֲמוֹ וְהוּא יִתּוּ מַעַדְנֵי־מֶלֶךְ: ס כא נַפְתָּלִי אֵילָה שְׁלַחָה הַנֶּתָן אֲמַר־יִשְׁפָּר: ס כב בֶּן פָּרֶת יוֹסֵף בֶּן פָּרֶת עַל־יְעֹן בְּנוֹת צַעֲדָה עַל־יִשׁוּר: כג וַיִּמְרָרוּהוּ וּרְבוּ וַיִּשְׁטַמְהוּ בַעֲלֵי חֲצִים: כד וַתֵּשֶׁב בְּאִיתָן קִשְׁתּוֹ וַיִּפְּזוּ זֹרְעֵי יָדָיו מִיַּדֵּי אָבִיר יַעֲקֹב מִשֶּׁם רַעָה אָבוֹ יִשְׂרָאֵל: כה מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזֹרְךָ וְאֵת שְׁדֵי וַיִּבְרַכְךָ בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרִכַּת תְּהוֹם רַבְּצַת תַּחַת בְּרִכַּת שְׁדִים וְרַחֵם: כו בְּרִכַּת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל־בְּרִכַּת הוֹרֵי עַד־תֵּאֲוֹת גִּבְעַת עוֹלָם תִּהְיֶינָן לְרֵאשׁ יוֹסֵף וְלִקְדָּד נְזִיר אַחִיו: פ כז בְּנֵימִין זָאֵב יִטָּרֶף בְּבִקְרָא כָּל עַד וְלַעֲרֹב יַחֲלֶק שָׁלַל: כח כָּל־אֵלָה שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־דָּבַר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיִּבְרַךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוֹ בֵּרַךְ אֹתָם: כט וַיֵּצֵאוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֹאֲסָף אֶל־עַמִּי קִבְּרוּ אֹתִי אֶל־אֲבֹתַי אֶל־הַמַּעֲרָה אֲשֶׁר בְּשֵׂדָה עַפְרוֹן הַחֲתִי: ל בַּמַּעֲרָה אֲשֶׁר בְּשֵׂדָה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר־עַל־פְּנֵי מִמְרָא בְּאָרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר קָנָה אֲבֹתָהֶם אֶת־הַשֵּׂדָה מֵאֵת עַפְרוֹן הַחֲתִי לְאַחֲזַת־קֶבֶר: לא שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת־אֲבֹתָהֶם וְאֵת שָׁרָה אֲשֶׁתּוֹ שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת־יִצְחָק וְאֵת רַבְּקָה אֲשֶׁתּוֹ וְשָׁמָּה קִבְּרֵתִי אֶת־לָאָה: לב מִקְנֵה הַשֵּׂדָה וְהַמַּעֲרָה אֲשֶׁר־בוֹ מֵאֵת בְּנֵי־חַת: לג וַיִּכַּל יַעֲקֹב לְצַוֹת אֶת־בָּנָיו וַיֹּאסֹף רַגְלָיו אֶל־הַמַּטָּה וַיִּגְוַע וַיֹּאסֹף אֶל־עַמּוֹ:

Genesis/B'reishit 49

1. Jacob called to his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days.
2. Gather yourselves together, and hear, you sons of Jacob; and listen to Israel your father.
3. Reuben, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power;
4. Unstable as water, you shall not excel; because you went up to your father's bed; then defiled you it; he went up to my couch.
5. Simeon and Levi are brothers; instruments of cruelty are their swords.

6. O my soul, do not come into their council; to their assembly, let my honor not be united; for in their anger they slew a man, and in their wanton will they lamed an ox.
7. Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel; I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.
8. Judah, you are he whom your brothers shall praise; your hand shall be in the neck of your enemies; your father's children shall bow down in your presence.
9. Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, you are gone up; he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?
10. The staff shall not depart from Judah, nor the scepter from between his feet, until Shiloh come; and to him shall the obedience of the people be.
11. Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes;
12. His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.
13. Zebulun shall live at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shall be to Sidon.
14. Issachar is a strong ass couching down between two burdens;
15. And he saw that resting was good, and that the land was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant to tribute.
16. Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.
17. Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that bites the horse heels, so that his rider shall fall backward.
18. I have waited for your salvation, O Lord.
19. Gad, a troop shall overcome him; but he shall overcome at the last.
20. Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.
21. Naphtali is a hind let loose; he gives goodly words.
22. Joseph is a fruitful bough, a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall;
23. The archers fiercely attacked him, and shot at him, and hated him;
24. But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob; from there is the shepherd, the stone of Israel;
25. By the God of your father, who shall help you; and by the Almighty, who shall bless you with blessings of heaven above, blessings of the deep that lies under, blessings of the breasts, and of the womb;
26. The blessings of your father have prevailed above the blessings of my progenitors to the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separate from his brothers.
27. Benjamin is a ravenous wolf; in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the booty.
28. All these are the twelve tribes of Israel; and this is it what their father spoke to them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

29. And he charged them, and said to them, I am to be gathered to my people; bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,
30. In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying place.
31. There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.
32. The purchase of the field and of the cave that is in it was from the Hittites.
33. And when Jacob finished commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and expired, and was gathered unto his people.

דברים פרק לג

א וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: ב וַיֹּאמֶר יְהוָה מְסִינֵי בָא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהָר פֶּאֶרֹן וְאֶתָּה מֵרַבְּבַת קָדֵשׁ מִיַּמֵּינוֹ אֲשַׁדֵּת לָמוֹ: ג אִף חֲבַב עַמִּים כָּל־קִדְשָׁיו בִּידֶךָ וְהֵם תִּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדְּבַרְתֶּיךָ: ד תּוֹרָה צִוְּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵל־תַּעֲקֹב: ה וַיְהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאֲסֹף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל: ו יַחֲיִי רְאוּבוֹן וְאַלְיָמָת וַיְהִי מֵתֵיו מִסֶּפֶר: ז וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל־עֲמוּ תִבְיָאֲנוּ יְדֵיו רַב לוֹ וְעָזַר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: ח וּלְלוֹי אָמַר תִּמְיֶךָ וְאוּרִיךָ לְאִישׁ חֹסֶדֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בַּמִּסָּפָה תִרְיָבֵהוּ עַל־מִי מְרִיבָה: ט הָאֲמֹר לְאָבִיו וְלֵאמֹר לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אָחִיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנָיו לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתֶךָ וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ: י יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרַתֶךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁיִמוּ קְטוֹרָה בְּאֶפְךָ וְכִלְיִל עַל־מִזְבְּחֶךָ: יא בְּרַךְ יְהוָה חִילוֹ וּפְעָלֵי יְדָיו תִּרְצָה מִחַץ מִתְּנִים קִמְיוֹ וּמִשְׁנֵאָיו מוֹיִקוּמוֹ: יב לִבְנֵימֶן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לְבֶטֶח עָלָיו חֲפָף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבִין כְּתָפָיו שָׁכֹן: יג וְלִיוֹסֵף אָמַר מִבְּרַכַּת יְהוָה אֲרָצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מְטֹל וּמִתְהוֹם רִבְצַת תַּחַת: יד וּמִמֶּגֶד תְּבוֹאֵת שְׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גְּרֵשׁ יִרְחִים: טו וּמִרָאשׁ הַרְרֵי־קָדֵם וּמִמֶּגֶד גְּבְעוֹת עוֹלָם: טז וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמִלְאָה וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סָנָה תְּבוֹאֵתָה לְרָאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקַד גִּזִּיר אָחִיו: יז בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקִרְנֵי רֵאִם קִרְנָיו בְּהֵם עַמִּים יִנְגַח יַחֲדוּ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רַבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי מְנַשֶּׁה: יח יַח וְלִזְבוּלֹן אָמַר שְׁמַח זְבוּלֹן בְּצִאתֶךָ וַיִּשְׁשָׁכֶר בְּאַהֲלֶיךָ: יט עַמִּים הֲרִיקְרָאוּ שֵׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק כִּי שִׁפַּע יַמִּים יִינְקוּ וּשְׁפָנֵי טְמוּנֵי חוֹל: כ וּלְגַד אָמַר בְּרוּךְ מֵרְחִיב גֹּד כְּלָבִיא שָׁכֹן וְטָרַף זְרוּעַ אֶף־קֶדֶד: כא וַיֵּרָא רָאשִׁית לוֹ כִּי־שֵׁם חֶלֶקֶת מַחֲקֵק סָפוֹן וַיִּתֵּאֵל רָאשֵׁי עַם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטֵיו עִם־יִשְׂרָאֵל: כב וּלְדָן אָמַר דָּן גִּיּוֹר אֲרִיָּה יִזְנֹק מִן־הַבֶּשֶׂן: כג וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שִׁבַע רְצוֹן וּמִלָּא בְרַכַּת יְהוָה יִם וְדָרוֹם יִרְשָׁה: כד וְלֵאשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵים אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹן אָחִיו וְטָבַל בְּשִׁמּוֹן רִגְלוֹ: כה בְּרָזַל וּנְחָשֶׁת מִנְעַלְךָ וּכְיִמִּיךָ דְּבָאךָ: כו אִין כָּאֵל יִשְׁרוּן רִכַב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגֵאוֹתוֹ שְׁחָקִים: כז מְעַנָּה אֱלֹהֵי קָדֵם וּמִתַּחַת זֹרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרֶשׁ מִפְּנֵיךָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַד: כח וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָד עֵין־יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגוֹן וְתִירוֹשׁ אֶף־שְׁמִיו יַעֲרֹפוּ־טַל: כט אֲשֶׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עִם נוֹשָׁע בִּיהוָה מְגוֹ עֶזְרֶךָ וְאֲשֶׁר־חָרַב גְּאוֹתֶךָ וַיִּכְחָשׁוּ אֵיבֶיךָ לָךְ וְאֶתָּה עַל־בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ:

1. This is the blessing, with which Moses the man of God blessed the people of Israel before his death.
2. (K) And he said, The Lord came from Sinai, and rose up from Seir to them; he shone forth from Mount Paran, and he came with holy tens of thousands; from his right hand went a fiery law for them.
3. He truly loves the people; all his holy ones are in your hand; and they sat down at your feet; every one shall receive of your words.
4. Moses commanded us a Torah, the inheritance of the congregation of Jacob.
5. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were gathered together.
6. Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.
7. And this is the blessing of Judah; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him to his people; let his hands be sufficient for him; and be you a help to him from his enemies.
8. And of Levi he said, Let your Thummim and your Urim be with your pious one, whom you did test at Massah, and with whom you fought at the waters of Meribah;
9. Who said to his father and to his mother, I have not seen him; nor did he acknowledge his brothers, nor knew his own children; for they have observed your word, and kept your covenant.
10. They shall teach Jacob your judgments, and Israel your Torah; they shall put incense before you, and whole burnt sacrifice upon your altar.
11. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands; strike through the loins of those who rise against him, and of those who hate him, that they rise not again.
12. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall live in safety by him; and the Lord shall cover him all the day long, and he shall live between his shoulders.
13. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that couches beneath,
14. And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,
15. And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,
16. And for the precious things of the earth and its fullness, and for the good will of him who lived in the bush; let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him who was separated from his brothers.
17. The firstling of his herd, grandeur is his, and his horns are like the horns of a wild ox; with them he shall push the people together to the ends of the earth; and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.
18. And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in your going out; and, Issachar, in your tents.

19. They shall call the people to the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness; for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hidden in the sand.
20. And of Gad he said, Blessed be he who enlarges Gad; he lives as a lion, and tears the arm with the crown of the head.
21. And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel.
22. And of Dan he said, Dan is a lion's cub; he shall leap from Bashan.
23. And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, and full with the blessing of the Lord; possess you the west and the south.
24. And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brothers, and let him dip his foot in oil.
25. Your shoes shall be iron and bronze; and as your days, so shall your strength be.
26. There is none like the God of Jeshurun, who rides upon the heaven in your help, and in his excellency on the sky.
27. The eternal God is your dwelling place, and underneath are the everlasting arms; and he shall thrust out the enemy from before you; and shall say, Destroy them.
28. Israel then shall live in safety alone; the fountain of Jacob shall be upon a land of grain and wine; also his heavens shall drop down dew.
29. Happy are you, O Israel; who is like you, O people saved by the Lord, the shield of your help, and who is the sword of your excellency! and your enemies shall submit themselves to you; and you shall tread upon their high places.